

SOMMAIRE

PRÉFACE, par Alain REY	IX
BIBLIOGRAPHIE sur les proverbes et dictons de langue française (pour la première et la deuxième partie)	XIX

Première partie

Proverbes de langue française

PRÉSENTATION, par François SUZZONI	3
I. la nature	9
II. le bestiaire	19
III. le travail de la terre	33
IV. les animaux domestiques	41
V. l'homme : le corps, les actes, la vie	59
VI. la vie domestique	75
VII. la nourriture, la table	83
VIII. les objets usuels	91
IX. le drap et l'habit	99
X. les relations humaines	103
XI. les échanges et les biens	111
XII. les métiers et le monde du travail	123
XIII. la communication	127
XIV. logique des actions	135
XV. conditions et milieux sociaux	143
XVI. les voyages	151
XVII. le droit et la justice	157
XVIII. la guerre et les armes	163
XIX. la religion	167
XX. morale et vision du monde	177
XXI. les activités intellectuelles	181

Deuxième partie

Dictons de langue française

PRÉSENTATION, par Agnès PIERRON	187
I. dictons météorologiques	193
<i>le calendrier grégorien</i>	195
— Tableau des fêtes mobiles	197
— Anciennes dates des fêtes des saints	198
<i>dictons classés par mois</i>	201
II. dictons de la croyance	279
La faune et la flore	279
Les astres, les météores, les éléments et les intempéries	298
III. proverbes locaux et historiques	319

Troisième partie
Proverbes du monde

PRÉSENTATION, par Florence MONTREYNAUD	355
1. <i>famille indo-européenne</i>	357
I. langues romanes	359
II. langues germaniques	392
III. langues celtiques	438
IV. langues slaves	444
V. langues baltes	475
VI. albanais, grec, arménien	479
VII. groupe iranien	488
VIII. langues indiennes et dravidiennes	506
IX. romani (langue des Tsiganes)	519
2. <i>famille finno-ougrienne</i>	521
X. hongrois (ou Magyar)	523
XI. groupe finnois	526
3. <i>famille caucasienne</i>	531
XII. géorgien	533
XIII. oubykh	537
4. <i>langue basque</i>	539
XIV. basque	541
5. <i>famille altaïque</i>	545
XV. turc	547
XVI. langues d'Asie centrale	555
XVII. mongol et mandchou	557
XVIII. coréen	560
XIX. japonais	562
6. <i>famille malayo-polynésienne</i>	567
XX. groupe malais	569
7. <i>langues de l'Asie du Sud-Est</i>	579
XXI. groupe australo-asiatique	581
XXII. groupe tibéto-birman	587
XXIII. famille thaï	590
8. <i>langue chinoise</i>	593
XXIV. chinois	595
9. <i>famille chamito-sémitique</i>	613
XXV. monde juif	615
XXVI. monde arabe	626
XXVII. groupe éthiopien	642
10. <i>famille afro-asiatique</i>	647
XXVIII. berbère	649
XXIX. haoussa	652
11. <i>langues d'Afrique noire</i>	655
XXX. proverbes africains	657

12. langues indiennes d'Amérique	681
XXXI. proverbes indiens	683
13. parlers créoles	685
XXXII. proverbes créoles	687
LECTURES sur les proverbes étrangers (bibliographie pour la troisième partie)	693

Index et tables

Table alphabétique des langues (3 ^e partie)	703
Tableau des abréviations des langues dans les références des index	705
Index des mots-clés métaphoriques et des images	706
Index des thèmes et des notions	727
Table générale	752

NOTE PRATIQUE

Dans ce dictionnaire, les proverbes sont accompagnés d'une numérotation continue placée dans la marge extérieure. Ces numéros permettront de retrouver chaque proverbe à partir de l'*Index des mots-clés métaphoriques* et de l'*Index des thèmes et des notions* placés à la fin de l'ouvrage.

Sous les proverbes,

le gros point ● introduit une explication ;

le signe ★ annonce une variante de ce proverbe ;

la flèche → signale un proverbe de sens voisin et plus connu.

La référence abrégée, en bout de ligne, renvoie à la bibliographie du début de l'ouvrage, page XIX.

À la fin de la « Présentation », de la deuxième partie : « Dictons de langue française », un calendrier indiquant les dates traditionnelles des fêtes des saints permettra de retrouver les dictons qui leur sont attachés, page 198.

Dans la troisième partie : « Proverbes du monde », certains proverbes sont immédiatement suivis d'un numéro *entre parenthèses et en chiffres italiques* : il s'agit d'un renvoi à un proverbe de langue française ayant la même signification que l'on trouvera à ce numéro dans la première partie.